

联 合 国



Distr.
GENERAL

大 会



安全理事会

A/51/549
S/1996/871
24 October 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十一届会议
议程项目58
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十一年

1996年10月21日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨转交1996年10月21日北塞浦路斯土耳其共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生阁下给你的信。

请将本函及附件，其中载有1996年10月17日北塞浦路斯土耳其共和国总统拉乌夫·登克塔什先生阁下给塞浦路斯希族领导人格拉夫科斯·克莱里季斯先生的信，作为大会议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

侯赛因·切莱姆(签名)

附 件

1996年10月21日

奥斯曼·厄尔图格先生给秘书长的信

谨随函附上1996年10月17日北塞浦路斯土耳其共和国总统拉乌夫·登克塔什先生阁下给塞浦路斯希族领导人格拉夫科斯·克莱里季斯先生的信的副本, 事关收到的资料表明, 一批希族塞人策划在塞浦路斯内联合国控制的缓冲区采取新的挑衅行动。

请将本函及其附录作为大会议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

奥斯曼·厄尔图格(签名)

附录

1996年10月17日

拉乌夫·登克塔什先生给格拉夫科斯·克莱里季斯先生的信

消息灵通人士提请我注意，Avgorou村一批狂热希族塞人扬言要报复最近在星期日发生的边界事件，他们正准备攻击Pyla村土族塞人居民。塞浦路斯希族人打着“民兵部队”的幌子，计划在包括Pyla村在内的所有边界地区积极活动，并已装备有重型武器弹药，这一事实无疑构成对上述狂热分子的重要鼓励因素。

鉴于上述情况，我吁请你在太晚之前采取必要的预防步骤。如你所知，来自南方的对我国边界地区人民的严重挑衅行为，近几个月以来已经加剧。最近的一次是Akincila(Luridgina)事件，有3至4名身份不明的人侵犯缓冲区，企图接近我方哨兵，当我方哨兵朝空中开枪示警后，他们被迫返回。

Pyla是缓冲区内两族人民混合居住的唯一村庄，确保两族人民彼此安全地和平共处具有至高无上的重要性。这无疑有助于缓和两族之间的紧张关系。为实现这一点，沿边界地区的所谓民兵应立即解除武装，特别是应尽快收回发给Pyla村希族塞人居民的枪炮弹药。

对Pyla土族塞人居民的任何敌视行为，无疑将严重打击我们旨在化解分歧促成相互接受的解决办法的努力。我相信你会同意，如果发生这种攻击，和一段时期以来习以为常的不断挑衅，将无助于和平的事业，而只能给塞浦路斯带来灾难。

我相信避免这一危险和扭转令人震惊的趋势的历史责任，明确地落在我们的双肩之上，我再次希望早日与你直接会谈，以便按照高级协定和其后说明所议定的原则和界限找到解决办法。

我们已经将Avgorou村民的敌对活动计划通知联合国当局，并提醒他们这种侵犯行为的潜在危险。我们只是希望联合国和贵方当局采取严肃的措施防止发生另一次悲剧事件。

关于联合国从边界撤出人员的提议,我的立场仍然是不能让政治考虑阻碍这一敏感问题取得进展。

我过去提议由联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)司令主持双方之间的近距离间接会谈,以就有关此事项的各种问题尽快达成协议。联塞部队司令与之协商的人,应是双方政客无关的人士。需要使人员撤出边界地区以避免发生事件。

拉乌夫·登克塔什(签名)
